

Inauguration de la nouvelle église Ste-Famille à Calgary, dimanche dernier

Dimanche soir dernier, la population française de Calgary était en liesse: était la bénédiction de leur nouvelle église, présidée par Son Excellence Mgr J. L. Wilhelm, évêque auxiliaire de Calgary.

Plusieurs petites averse étaient tombées sur la fin de l'après-midi, mais le temps était serein lorsque commença la cérémonie à 7h30. Précédé de la croix, des choristes de l'union et du clergé, l'évêque traversa l'église vers le sanctuaire à la porte où devait commencer la bénédiction. Ayant béni l'entrée, les murs extérieurs, toujours précédé du clergé, il entra dans l'église suivi de la foule, béni les murs intérieurs, le sanctuaire, le chœur, la chaire, le maître-autel. La chorale, dirigée par M. Joseph Varem et accompagnée par Mme Ovide Gagnon, organiste, chanta les psaumes et les prières liturgiques.

La bénédiction terminée, on mit les sapes sur l'autel qu'on décora en vases et le pontife célébra la Messe en cours laquelle la chorale chanta des cantiques inspirés de la nouvelle église.

Le sermon fut donné par le rédacteur de La Survivance, le R.P. Clément Tourigny, o.m.i., qui commença par dire sa joie d'être parmi nous pour un événement marquant dans la vie d'une paroisse. Il félicita le curé, M. l'abbé Armand Lemire, et les paroissiens, car à ses yeux, "Ste-Famille" n'était des catacombes: la vieille église, située dans une banlieue et délaissée du clergé, était remplacée par une "Ste-Famille" spatieuse, élégante et simple, face à la rue. Son mignon chœur — il faut vraiment dire fêlée dans ce cas — surmontée d'une fine croix dorée, symbolise magnifiquement la vie chrétienne montante qui est pas paralysée, encombrée par les choses de la terre.

Le prédicateur commenta les oraisons de la Messe de la Dédicace, soulignant que cette maison de Dieu, cette maison de la prière, devenait pour les paroissiens d'aujourd'hui et de demain une source vive et toujours jaillissante de grâce, de force et de consolation; qu'on n'y priait pas seulement pour les présents, mais pour tous ceux qui viennent y prier, y crier leur détresse au Seigneur, comme dit le Missel. Émouvant les paroles du bon Pape Jean, qui explique que toute notre religion est centrée sur deux pôles: le Calice et le Livre.

Le Calice qui représente la Messe, et le Missel, cet écriin de perles ignorées de tant de fidèles. Sur la patène de l'offertoire, il nous exhorta à mettre tous les dons qui avaient permis l'achèvement de ce temple sacré: les tracts du pasteur qui en font la cheville ouvrière, les dons en argent ou en matériel, les innombrables heures de travail bénévole de la part des marguilliers et des paroissiens, la porte en pierre, le bingo hebdomadaire qui lui

La Survivance

Organe officiel des Associations françaises de l'Alberta et de la Colombie

(A.C.F.A. — F.C.F.C.)

VOLUME XXXII

EDMONTON, ALBERTA

MERCREDI LE 23 SEPTEMBRE 1964

No 44

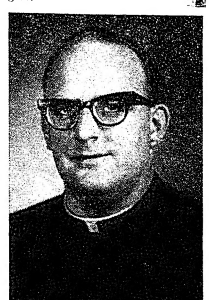
Aux observateurs au Concile

"Oh! Eglises lointaines et si proches!"

S. S. Paul VI

Il faudrait mentionner le tableau moult qui représente Joseph et Marie près du Christ de Limpias, les deux Apôtres avec leurs symboles, travail d'un autre artiste de Calgary.

Nous invitons chaleureusement nos compatriotes du centre et du nord de l'Alberta à venir visiter notre nouvelle église Ste-Famille lorsqu'ils passeront à Calgary, et ils comprendront pourquoi nous sommes si fiers de notre église.



M. l'abbé Armand Lemire, curé de la paroisse Ste-Famille de Calgary. Originaire de Cowley, il est le premier prêtre natif du diocèse à desservir cette paroisse. Ses prédécesseurs furent l'abbé Beaugrand de 1928 à 1936, le Père Bourque, dominicain, de 1936 à 1939, l'abbé Tériault en 1939-40, l'abbé O'Don, de 1940 à 1951, l'abbé Trudeau de 1951 à 1959.

A M. Lemire et à ses paroissiens, "La Survivance" offre ses hommages et ses félicitations, à l'occasion de l'ouverture de leur nouvelle église.

album souvenir

Grâce au zèle admirable de notre bon curé, rien ne manqua pour faire de cette fête un mémorable succès.

Une magnifique brochure souvenir fut préparée pour marquer cette date importante dans la vie de notre paroisse. Illustrée des photos les plus éloquentes de l'église, elle nous donne d'intéressants aperçus sur l'histoire et les activités du groupe canadien-français de Calgary. La Société St-Jean-Baptiste qui y fut fondée par le Père Leduc en 1888 et qui est plus vivante que jamais peut-être — la naissance de la paroisse qui acheta une église protestante en 1928 — la naissance de la première Caisse Populaire de la province — une coopérative d'habitation pour aider les nôtres à se construire ou à se loger à bon compte — la société des Dames de la Ste-Famille dont le dévouement ne s'est jamais démenti depuis 1928 — le Club Français — le Jardin d'Enfants — deux chorales.

Le Christ de Limpias

Ce qui frappe en entrant dans l'église, c'est le grand crucifix qui attire notre regard au-dessus du maître-autel: le Corpus aux couleurs naturelles, son détachement d'une mince croix de bois noir. La brochure nous dit que ce Christ est la reproduction du Christ de Limpias. Sculpté à même d'un plâtre, le bino hebdomadaire qui lui

Mutation

Ce n'est pas sans regrets que la population albertaine apprendra la prochaine mutation de Monsieur le Consul de France qui est nommé à Halifax. Depuis cinq ans et demi Monsieur Delon a été comme l'un des nôtres et avec Madame Delon, il s'est vivement intéressé à nos activités culturelles et religieuses. Il représentera la France auprès des provinces maritimes. Il quittera Edmonton vers la fin d'octobre.

Théâtre, au général

Un théâtre de 500 sièges aura la forme d'un comas de calibre. Les spectateurs seront assis au milieu de la salle, tandis que le spectacle se déroulera devant et autour d'eux.

M. Jean Cascon, du Théâtre du Nouveau Monde, et M. James Donville de l'Ecole nationale de Théâtre, ont été consultés pour la création de cette salle originale. Après l'Expo '67, l'Ecole nationale de Théâtre s'installera d'ailleurs de façon permanente dans l'édifice.

Les visiteurs pourront également assister à un cours condensé d'histoire du Canada. Confortablement installés dans 200 sièges qui accompliront lentement un large cercle autour d'un écran continu, quelque 3,000 personnes par heure, pourront revivre grâce à plusieurs projecteurs fonctionnant simultanément les grands moments de l'évolution du Canada, depuis sa découverte, jusqu'à nos jours. De plus, ses grands moments seront représentés grandeur

Le renouvellement de l'Eglise visé par le Concile ne signifie pas la recherche d'une mauvaise adaptation au monde. Nous vivons dans un monde pluraliste. Il y a une seule vraie foi. Ayez confiance, le Christ est présent dans l'Eglise à cette heure-ci aussi. Il joue un rôle dans les transformations formidables qui ébranlent notre monde actuel.

(Paul VI, au 80e Congrès des catholiques allemands.)

Le Concile

Durant le Concile, votre journal vous tiendra au courant de ce qui se passe à Rome. Car ce n'est pas la presse neutre qui va nous éclairer beaucoup sur le renouveau chrétien que l'Eglise veut opérer.

Seul un journal catholique peut vraiment nous aider à penser et à voir "catholique".

Le Concile

Jeune fille offre ses services comme gardienne d'enfants à temps partiel, dans le jour, district de St-Joseph de préférence: 492-3689.

Jeune femme avec expérience du banque recherche emploi. Appeler 493-4898, ou l'A.C.F.A. 422-2736.

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

Le Concile

T. H. Therriau
Notaire public
Agent d'immeubles
Tél. bureau: 65 — rés.

enregistrements de caractère varié

Les Editions Ed. Archambault, 500 est, rue Sainte-Catherine, Montréal, continuent à lancer sur le marché des enregistrements de tons diversifiés.

Cette production de plus en plus massive a comme résultante de mettre à notre disposition des enregistrements qui vont de l'excellent au moins bon. Cependant, écrivons-le en toute loyauté, les producteurs des disques Select ne cèdent jamais au trivial ou au vulgaire. Nous précisons notre pensée en vous signalant différents enregistrements.

Voici une production irréprochable Select SP-1216 portant titre "Mantise le péché". C'est un peu austère mais grandement émouvant.

On nous livre vingt pièces toutes anciennes et toutes religieuses. Nous n'en pointons que quelques uns afin de vous faire connaître le genre.

Voici "Miserere" pour double chœur à neuf voix, Gregorio Allegri; "La fuite de David", "Messe à huit voix et huit instruments", Marc-Antoine Charpentier; "Je me souviendrai et tu te souviendras", "Épître aux Romains: La délivrance en Jésus-Christ", Saint-Paul; "Le pasteur qui rassemble", Ezéchiel; "Qui se dit sans péché est menteur", Saint-Jean; "O bon Jésus plein de miséricorde, aie pitié de moi", Richard Deering; "L'alliance nouvelle", Jérémie.

Il faut bien préciser ici que l'œuvre de Gregorio Allegri est considérable. Il fut l'un des maîtres de l'école romaine. Marie-Antoine Charpentier nous offre ici son chef-d'œuvre datant des dernières années du maître de la Sainte-Chapelle.

De Deering mentionné plus haut nous avons ici "L'expression profonde du plus mystique des polyphonistes anglais". Et les pièces sont toutes de cette qualité.

C'est un enregistrement qui doit pénétrer dans tous les presbytères, maisons religieuses ou d'enseignement. Que l'on écoute cela, c'est notre vœu le plus cher.

Voici maintenant un album d'un seul disque mettant en vedette Monique Godard dans douze chansons (J.C. 15, 002, production Select).

Voici quelques titres: "Bagatelles", "Le Clown Barbeau", "Méfie-toi!", "Les folles amours de décembre", "Le

chevalier Guillaume", "La valse des le tains", "C'est si facile de faire semblant", "L'adulter", "Marchand d'bal-lons", "La regarde-moi", "Le grand Saint-Pierre", "La guenille".

Nous devons cependant déplorer que l'on nous serve la pièce "L'adulter" dont les paroles sont de plus publiées à l'intérieur de l'album. Il y a là un cynisme franchement immoral.

L'interprétation est bonne. Un beau talent qui s'égare. Ce n'est pas un disque que nous pouvons vous suggérer de placer dans la discothèque familiale. Pourquoi ce langage chez nous?

Voici le premier enregistrement de Marie Laforêt.

La direction est confiée à André Popp. Ces douze airs sont suivis d'une autre série car ce disque porte volume.

Suivent quelques titres: "Mais si loin de toi", "Au cœur de l'automne", "L'amour en fleur", "Viens sur la montagne", "Les notes de campagne", "Un amour qui s'est éteint", "Les jeunes filles", etc.

La pochette porte la photo de Marie Laforêt coiffée à la chien... C'est la mode, mais cela n'ajoute rien à cet enregistrement agréable. Si cela continue nous mourons dans le poil. Il fut un temps où l'on craignait le poil dans la soupe. Aujourd'hui, avec les coiffures masculines et féminines, nous sommes exposés à manger du cheveu partout, car nombre de pseudos artistes affichent des barbes ou des coiffures d'un mauvais goût pénible.

Revenons à cet enregistrement de Marie Laforêt qui est agréable et oublions sa coiffure et la barbe des barbus qui sont bien rants avec leur air de m'a-tu vu (Select M-298.017). Dans la série Alouette ALP-81 les Editions Archambault nous présentent dixième série intitulée "Succès de France au Québec" avec Dany Claude et Laura Mellec.

Signalons quelques airs: "Tombe la neige", "Le chant de Bally", "Plus je t'embrasse", "Petite mèche de cheveux", "Le premier bonheur du jour". Pour moi la vie va commencer! Écoute dans le vent", etc.

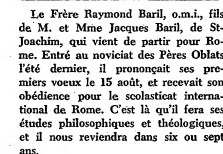
Série d'airs agréables. Que les Editions Archambault continuent à produire ou à réenregistrer de beaux airs mais qu'on se garde de certaines conceptions: le bon goût, ou la morale sont ignorés.

Demandez à entendre ces airs et faites votre choix.

Rodolphe Laplante

Avez-vous jamais songé à ce que cela représentait pour un enfant d'être invalidé durant son enfance, sa jeunesse et peut-être le restant de ses jours? Cela pourrait arriver à VOTRE enfant si vous n'avez pas pris la précaution de faire immuniser votre famille contre les maladies contagieuses. Suivez le conseil de la Ligue Canadienne de Santé durant cette Semaine Nationale d'immunisation et SOYEZ AVISÉ - SOYEZ IMMUNISÉ.

Souvenez-vous que la polio peut frapper n'importe quel membre de votre famille, y compris vous-même. La Ligue Canadienne de Santé recommande fortement de se faire immuniser contre cette maladie cruelle. Si quelque membre de votre famille ou vous-même n'êtes pas encore immunisés, profitez de la Semaine Nationale d'immunisation pour vous mettre en rapport avec votre médecin de famille ou avec les Services de Santé de votre localité.



Le Frère Raymond Baril, o.m.i., fils de M. et Mme Jacques Baril, de St-Joachim, qui vient de partir pour Rome. Entré au noviciat des Pères Oblats l'été dernier, il prononcera ses premiers vœux le 15 août, et recevra son obédience pour le solatariat international de Rome. C'est là qu'il fera ses études philosophiques et théologiques, et il nous reviendra dans six ou sept ans.



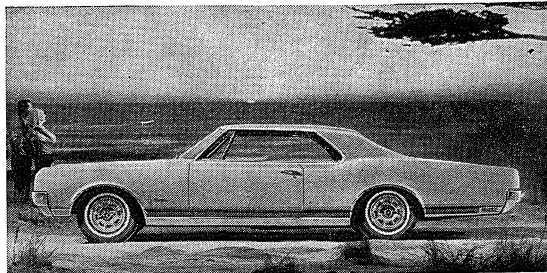
Servez-vous de cette formule pour envoyer votre abonnement.

Je n'ai pas le temps de courir les rues... alors je me servirai de la poste! Tout en étant des plus efficaces, ce moyen est très rapide et vous épargne du temps. Envoyez votre abonnement par la poste. Quelle que soit la distance qui vous sépare de La Survivance elle n'est pas plus longue que celle qui vous sépare de la plus proche boîte aux lettres. Servez-vous de la formule ci-dessous, et envoyez-nous le prix de votre abonnement par la poste.

Merci à l'avance!

Nom de l'abonné
Adresse
Ci-inclus veuillez trouver la somme de \$.....
pour abonnement pendant an.
Prix de l'abonnement: Canada, \$3.50; étranger, \$4.50

L'OLDSMOBILE STARFIRE 1965



Les Oldsmobile 1965 de dimensions courantes présentent des carrosseries entièrement nouvelles, plus spacieuses, montées sur un nouveau châssis. Elles sont propulsées par un moteur de 425 p. cu. récemment mis au point. La nouvelle silhouette de la Starfire, comme celle de toutes les grandes Oldsmobile 1965, est caractérisée par un toit luyant allant en amincissant. Elle se distingue d'autres modèles aussi par la forme de l'avant et de l'arrière, ainsi que par ses modules latéraux qui se terminent par un orifice d'échappement. Les modèles F-85 comportent de nombreux changements pour 1965. Les lignes de la grille de radiateur, des phares, des pare-chocs avant et arrière, du capot et la silhouette de l'arrière ont été redessinées.

Rencontre fraternelle - Ecole Saint-Paul

Jouli le 10 septembre, sous l'hospitalité des autorités de l'école publique de Saint-Paul, le personnel enseignant des grades 1 à 12 a assisté à une messe communautaire suivie d'un souper buffet.

C'est la deuxième année que l'on souhaite ainsi la bienvenue aux nouveaux professeurs, et que l'on renoue les amitiés de l'année précédente. D'un grand esprit d'unité chrétienne, tous ensemble ils assistent à la messe offi-cieuse au Seigneur le travail professionnel de leur année scolaire. Chacun fait un appel au Christ, le grand maître de tout éducateur.

M. L'abbé Têtu, remplaçant M. le Curé F. Croteau en son absence, fait valoir les responsabilités du professeur. Un commentaire des prières liturgiques ainsi que le chant des psaumes engage chacun à un renouveau d'effort.

Au souper M. A. Laing, maître de cérémonie, introduit le Dr Mandin, représentant de la commission scolaire,

qui a son tour fait la présentation des nouveaux administrateurs des deux écoles: M. Paul Poty, principal à l'école Racette, M. Edward Bouthillier, vice-principal, M. Laurier Levesque, vice-principal à l'école élémentaire avec Sœur Éveline qui continue comme principale.

M. S.D. LeFebvre, surintendant de l'école publique, après avoir donné un aperçu des structures du district scolaire, introduit les membres de la commission scolaire et les professeurs mentionnant leur fonction respective.

Cette rencontre ne se termine pas sans passer quelques heures de gaîté autour du piano où l'on chante à cœur sous l'habile direction de M. Paul Bely et M. Laurier Levesque professeur de chant.

Le personnel enseignant de l'école Saint-Paul remercie sincèrement la commission scolaire responsable du souper, ainsi que les dames du C.W.L. qui les ont gracieusement servis.

Madame Juliette Laflaur Secrétaire

BONNYVILLE

Le statut de la ville de Bonnyville demandant des fonds pour perfectionnement et augmenter le service d'égouttage a été défilé par quelques voix — il fallait les deux tiers du vote. A mesure que la ville s'étend nos votes apercevons que le service devient plus faible, et s'il arrivait un gros incendie, l'eau manquerait pour le combattre effectivement. Il est probable qu'un autre essai sera fait prochainement.

Les ministres provinciaux des forêts des pêcheries et des parcs ont répondu à l'appel de notre Chambre de Commerce et ont visité la région au nord du Lac à l'Original qui est proposée pour développer un parc. A notre surprise le gouvernement avait déjà fait

Familiarisons-nous avec les chiffres astronomiques

de particulier et qui est moyenne en tout; par ses dimensions, sa température, son éclat, sa position à peu près centrale dans la galaxie dont elle n'est qu'un des deux milliards d'éléments visibles. Autour du soleil tourne perpétuellement neuf planètes — peut-être davantage —, dont les noms sont connus: Mercure, Vénus, Terre, Mars, Jupiter, Saturne, Uranus, Neptune, Pluton. L'ordre d'énumération est celui de la distance croissante au soleil, qui leur dispense la chaleur et la lumière.

Imaginez que l'on représente le soleil par une circonférence; Mercure est alors un plomb de chasse situé à 15 mètres, Vénus et la Terre des petits pois situés respectivement à 35 et à 50 mètres... Pluton, une cerise située à 15 kilomètres. Comme on le voit, les dimensions du seul système solaire sont encore bien faibles pour nous étonner!

Qu'est la Terre dans cet ensemble? Rien d'autre qu'une planète parmi les autres, une planète qui n'offre rien de particulier et qui est moyenne à la fois par ses dimensions et par sa situation. Il n'y a aucune raison pour nous d'en tirer vanité et de nous sentir les rois de l'univers.

Habitant infime d'une minuscule planète perdue dans l'immensité du monde, à la fois petite par sa taille et par sa longévité, l'homme ne vaut vraiment que par sa pensée qui lui a permis de concevoir l'univers. Si la pensée est la seule qualité qui nous élève, essayons au moins d'en faire bon usage et non ce que l'on en fait actuellement dans un monde en folie.

(Extrait de l'ouvrage LA TERRE, NOTRE PLANÈTE, Larousse, éditeur.)

A VENDRE

Bungalow en stucco, comme neuf, dans la paroisse Pie X. Garage double. Prix d'habitation à \$12,500. Termes

LUCIEN LORIEAU TEL. 477-1711
MUTUAL REALTY CO.

un billet du Père Legault

(CCC) — Le chancelier Bismarck disait, un jour, devant le Reichstag: "Les deux Eglises, la protestante et la catholique, ont des bases très différentes. L'Eglise catholique a tout son être, elle existe et elle s'achève en son clergé; elle pourrait subsister sans communauté... Dans l'Eglise protestante, au contraire, la communauté est entièrement le fondement de toute l'Eglise."

Heureusement, trois fois heureusement, le schéma sur l'Eglise, qui occupera l'attention des Pères dès le début de la troisième session du Concile ré-invente (dans le sens de re-trouver) une vérité de base, par delà des distinctions des théologiens: l'Église de Pie XI, l'instigateur de l'Action catholique, celle de Pie XII qui signa l'encyclique "Mystici Corporis" sont em-

busquées quelque part dans Saint-Pierre... Nous renouons avec la tradition des Pères de l'Eglise.

Souignons, d'abord, que le schéma met un chapitre du "peuple de Dieu" avant le chapitre sur la hiérarchie, il y revalorise la condition chrétienne, tout court, et sa dignité à partir du baptême. L'Eglise est, d'abord, constituée de disciples: elle est, comme dit le Pape, "le peuple de Dieu", le "peuple de Dieu". Parce que celui de la hiérarchie, le schéma du Christ, tous les chrétiens participent au sacerdoce unique de Christ: ils ont une dignité sacerdotale, royale et prophétique, et comme ouverte aux charismes de l'Esprit-Saint. Sacerdoce intérieur et personnel, qu'il ne faut pas confondre, évidemment, avec le sacerdoce des "ordres" ou la fonction publique. La valeur "hiérarchique" apparaît, ainsi, comme seconde, non pas secondaire: seconde, non pas secondaire: seconde... comme état, surtout, au service de la communauté des disciples.

Peuple sacerdotal: les chrétiens peuvent et doivent offrir à Dieu un sacrifice agréable dont chacun est le prêtre irremplaçable. Offrir quoi? Sa vie, toute sa vie, sauf ce qui serait péché, à Dieu. Le réel de sa vie: son mariage, sa vie conjugale, les austérités de son libat, ses loisirs, ses joies, ses peines, ses pauvres actions de tous les jours, elles nous apparaissent bien minimes, bien terre à terre, sans dimension devant Dieu. C'est bien pourquoi saint Pierre, quand il parle de son sacerdoce spirituel, nous exhorte à offrir des sacrifices spirituels, "agréables à Dieu par Jésus-Christ."

Ce "par Jésus-Christ" change toutes les perspectives: notre pitoyable univers "Dieu trouve varié" et schématisé par le "Toujours absolument vrai, seule, parfaite et pure de Jésus-Christ."

Sans doute, les intuitions chrétiennes du peuple fidèle ont toujours continué de jouer, à l'intérieur des consciences, malgré les "distractions" de la théologie: on offrait sa journée comme une protestation d'amour et de fidélité au Seigneur. Ce qu'on ne savait pas, c'est, c'est que cette offrande était sacrée et qu'elle pouvait, passant par le Christ, entrer tout droit chez Dieu et contribuer à réconcilier l'humanité avec le Père, infiniment agnifique.

Le schéma sur l'Eglise galvanise la communauté chrétienne: l'Eglise re-trouve son vrai visage et les chrétiens n'auront plus de raison de s'ingérer les "parents pauvres" de la grande famille du Christ.

Soyons fiers de parler français

Faisons commissions. Portons valises, valises, valises, valises, valises.

Garçons et filles à votre service.

CHAMPIONS' PARCEL DELIVERY

10233 - 109 rue

Tél. CA 2-2246 — CA 2-0356

FERD NADON

BIJOUTIER
REPARATION DE MONTRES
ET BIJOUX
en face de la "Bay"
10115 - 102ème rue, Edmonton

Construction de maisons
modernes et à votre goût

Hebert & St-Martin
Construction Ltd.

23 Mount Royal Drive

C.P. 249 Tél. 509-6475

St-Albert, Alberta

Achetez tous vos vêtements

d'enfants chez les

frères Tongas, propriétaires de

Jack and Jill

Avenue Jasper, à l'ouest de

l'Hôtel Cecil

Westmont Shopping Center

et

Bonnie Doon Shopping Center

AVEZ-VOUS BESOIN D'UNE VOITURE?
Obtenez sans délai un prêt pour une voiture, au Service de Prêts de la Banque de Nouvelle-Écosse. Grâce aux tarifs très bas, vous rembourseriez les paiements sans difficulté.

Do plus vous obtenez une assurance-vie sans frais supplémentaires. N'attendez pas — obtenez un prêt aujourd'hui de la Banque de Nouvelle-Écosse — pour une voiture ou pour tout autre bon rais.

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE



LE 26
SEPTEMBRE
RAPPELLE
LA FÊTE
DES SAINTS
MARTYRS
CANADIENS

Ils occupent, aux côtés de nos Fondateurs, une place de choix dans nos annales et aussi dans nos cœurs. Ils ont payé de leurs souffrances et de leur vie leur œuvre féconde d'apostolat. Leur titre de patrons du Canada les prédispose à bien écouter nos requêtes.

L'exemple qu'ils nous ont laissé comme héritage devrait faire de nous des témoins du Christ plus nobles et plus rassurés. Il ne s'agit pas de commencer des discussions stériles, mais bien de relever la tête quand les indifférents méprisent nos professions de foi.

Notre génération peut-elle se dispenser de transmettre la riche semence qui lui vient en droite ligne de nos martyrs et de nos ancêtres spirituels? Le Christ nous demande de semer à notre tour. Il se charge de faire luire le soleil pour dissiper le brouillard et pour assurer la récolte.

ST-JOACHIM

LEGAL

Sous la présidence de Mme R. Arand les dames de Ste-Anne eurent leur première assemblée de la saison. Mme P. Châtinaud, secrétaire, lut un magnifique rapport de la dernière assemblée avant les vacances, et Mme L. Turcotte donna le rapport financier qui est très encourageant et dont une part ira pour les vocations.

Mme L. Belland, qui est en charge du comité des hôpitaux, demande que la famille Laverrière quand un de leurs membres est hospitalisé afin que nous puissions le visiter. On demande aussi des volontaires pour aider au "Marian Center" le 5 et 15 de chaque mois à ce sujet veuillez vous adresser à Mme L. Roch, 454-3479 qui se fera un plaisir de vous renseigner à ce sujet. Celle-ci introduit un nouvel organisme appelé "le couvreur des pauvres". L'approbation fut unanime et enthousiaste. Chacune s'engagea gracieusement à confectionner un panier de couvreur qui sera remis au centre pour leurs charités.

Mme T. Lambert et Mme L. Gama- che ont représenté les dames de Ste Anne de St-Joachim à un congrès régional qui s'est tenu à St-Paul au mois d'août. Mme Lambert nous donna un intéressant compte-rendu des assemblées et discussions.

C'est avec regret que nous apprenons le décès de M. Henri Dupuis survenu la semaine dernière et dont les funérailles eurent lieu vendredi dernier. Le service funéraire fut chanté par le Rev. Père J. Bidault curé, assisté du Rev. Père Tourangeau et du Frère Charest. Outre son épouse il laisse dans le deuil trois fils et quatre filles à qui nous offrons nos sincères condoléances.

Nos félicitations à Mgr R. Ketchen à l'occasion de son 40ème anniversaire de prêtrise qui fut célébré dimanche dernier.

Mme P. Barbeau est de retour de Victoria où elle a visité sa fille Mme R. Marguis. Elle a aussi rencontré M. et Mme Cadman (Françoise et leur famille de Santa Maria, Cal., et M. et Mme T. Crochery (Elizabeth) et leurs enfants de Los Angeles ce qui a donné l'occasion d'une agréable réunion de famille.

Mme Barbeau était accompagnée de sa fille Simone.

Mme Stella Beauchamp est actuellement dans la Province de Québec où elle visite sa sœur et autres parents.

Mlle Lucienne Roch de Palo Alto, Calif., est en vacances chez ses parents M. et Mme L. Roch.

Mme Dou McCallum partait mardi pour Québec et Ottawa. Elle est accompagnée de sa belle-sœur Mme W. Miquelon de Calgary. Au retour Mme McCallum se rendra à Victoria pour y passer les mois d'hiver.

Après avoir visité ses parents Mlle Mariette Brault est retournée à Palo Alto, Calif.

Annouces classées

Maitresse de piano: Mlle Adrienne La- chumière proche de l'école Grandin. Tel: 458-2136

LE COMTE DE STURGEON (voisinant la Ville d'Edmonton) sollicite des applications pour la position suivante, le plus tôt possible: LEGAL — Un professeur pour Junior High grade VII (de préférence catholique romain)

Appliquez auprès de: J. M. BLACK surintendant-adjoint des écoles Morinville, Alberta (tél. 30)

Le soir, tél. Edmonton 489-0969.

Décès de Sr Marie-Joachim, C.S.C.

Comment mesurer le vif regret que l'on éprouve en entendant la triste nouvelle du décès de Sr Marie-Joachim C.S.C., qui, dans l'ombre de la nuit du onze au douze septembre, entreprenait l'ultime voyage vers l'éternité?

Dans une atmosphère de recueillement et de pitié, tous se firent un devoir de venir saluer pour une dernière fois cette humble servante du Seigneur, dimanche après-midi à trois heures, à l'arrivée de la dépouille mortelle.

Lundi avaient lieu les funérailles. Ce fut vraiment émouvant de voir nos pieuses religieuses, rangées en procession à la suite du corbillard entendant des psaumes de confiance et d'espérance tout au long du parcours du couvent à l'église paroissiale.

Messieurs Adolphe Ouellette, Joffre Cervaix, Roland Vies, Olga Landry, Alfred Lavoy et Cyrille Roy portèrent le cercueil. M. Raymond Thibault, porte-croix, dirigeait le cortège.

Le R. P. M. Lavigne o.m.i., Provincial, et remplaçant de Mgr Routhier, officiait. Il était assisté du Père M. A. Bugeaud, aumônier du couvent, diacre, et le Père J. Campagna, remplaçant Mons. le Curé, sous-diacre.

Le chant, exécuté par une vingtaine de religieuses, fut une merveille et une apothéose. Après l'absoute, les sœurs entonnèrent, à capella, le chant magnifique et Triomphant: "Dans la gloire sans fin," et lentement... en

procession... firent valoir leur amour fraternel par le psaume: "Qui habitera dans ta maison Seigneur, Qui reposera sur ta montagne? Dans ton ciel, tu l'accueilleras."

Immédiatement après le service, l'entrepreneur transporta la dépouille mortelle à la Capitale, en route pour la maison générale de St-Laurent, Montréal.

Retraçons maintenant, cette vie si bien remplie... De ses 46 ans de vie religieuse, Sr M. Joachim en avait passé 35 dans l'œuvre. Animée de courage et de charité elle arrivait à l'âge de 1926, sa première mission. Elle passa une dizaine d'années dans le diocèse de St-Paul, fut une des fondatrices de Sainte-Léna, fut supérieure à Charvin et enfin également mais forte à Fort Kent, Donnelly et Guy. Au début des pensionnaires, elle fut surveillante des garçons et des filles, puis elle consacra son temps au service de l'église comme secrétaire.

Sa mort, que nous déplorons, peut nous servir à la fois de consolation et d'exemple. Voici le texte qu'elle méditait la veille de sa mort et auquel elle avait fait allusion la veille de sa mort. "Au seuil de la vie éternelle..."

Au milieu de la nuit, à une heure qui nul ne peut prévoir, un cri se fait entendre: Voici l'époux qui vient. Allez au devant de lui... — O mon Dieu que se passe-t-il? Il n'y a plus de ténements."

Le chapitre suivant celui que nous venons de citer, et réservé pour le lendemain, était intitulé: "En face de la Sainte Trinité."

N'est-ce pas significatif... et combien consolant!

Où ainsi, se termine dans la paix et l'éternel repos, l'existence de celle qui avait le souci du parfait dans la moindre parcelle de sa tâche quotidienne toujours faite pour le Seigneur.

Gérard Guinette.

Le 31 août, à l'ouverture officielle du Séminaire St-Paul, un enfant de la paroisse, M. Fabrice André Piquette, reçut l'ordre du diocèse de Son Exc. Mgr Philippe Lussier, C.S.C.R.

Ceux qui assistaient à cette importante et touchante cérémonie furent ses nombreux parents, M. et Mme Roland Piquette, ses frères et sœurs, MM. et Mmes Roméo et Paul Piquette, Guy, Léo, Rita et Suzanne Piquette, l'abbé J. M. Martineau, Mme Delamain Chevigny, M. et Mmes Octave et Suzanne Chevigny, Adèle Tremblay Lawrence, Lorraine et Colleen Chevigny d'Edmonton, Mme Mathilda Bourassa, Mme Claude Gauthier, Vincent Plamondon, M. et Mme Donat Gâté et Denis, petit séminariste.

L'abbé André Piquette passa quelques jours dans sa famille avant de partir pour sa dernière année d'études au Grand Séminaire de Québec. Pendant ses vacances d'été, il était l'aumônier-assistant de M. l'abbé Raymond de la base d'aviation de Cold Lake.

Le jeune Piquette, bébé de M. et Mme Eugène Plamondon, a été hospitalisé pour quelques jours à l'hôpital du Lac-la-Biche. Sa santé va beaucoup mieux.

Visiteurs — Jos Gauthier, Raymond Labonté, Bernard Duperron, Sylvia Plamondon, Lucien Gâté, M. et Mme Georges Bichie; M. et Mme Roger Gauthier; M. et Mme Jean-Paul Picard; Mme Emilie Labonté; M. et Mme Edmond Schaub et famille; M. et Mme Urban Plamondon et famille.

MM. Abel et Noël Plamondon de Trail, B.C. ont passé une journée à Edmonton. Ils ont été très agréablement accueillis par M. et Mme Edmond Schaub et famille.

Plusieurs de nos gens se rendirent au Lac-la-Biche la semaine dernière pour voir le film "Blue Hawaii", avec le fameux Elvis Presley.

Vendredi soir il y eut une soirée chez M. et Mme Otto Plamondon; ce fut une soirée pour honorer leur fils Jacques, à l'occasion de son anniversaire et de son départ pour sa 1ère année en éducation, au Collège St-Jean. Jacques a gradué cette année et nous lui souhaitons bonne chance.

Reed Gauthier et Léonard Gauthier sont aussi partis au Collège St-Jean. Reed fera son grade XII et Léonard prend aussi 1ère année en éducation, ce qui est très mérité.

Nos meilleurs souhaits de succès à tous ces jeunes.

M. Jos Gagnon est à l'hôpital Général d'Edmonton depuis un mois. Vendredi dernier il subit une opération majeure. Son épouse s'est rendue en ville pour être avec lui. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

L'école de Plamondon ouvrira ses portes le 1er septembre à tout près de 400 élèves. Sr Zenaida-Maria, principale, enseignera les grades 11 et 12. M. Paul Piquette, vice-principal, enseignera le grade 10. Sr Frédéric enseignera le grade 9. M. Perry, qui nous vient de l'est du Canada, enseignera quelques sujets du cours supérieurs.

M. Arthur Gâté enseignera le grade 8. Mme Cécile Ménard le grade 7. M. Jerry Julius venant des États-Unis, enseignera la classe de 6-7. Sr Marie-Dominique enseignera le grade 6. M. Guy Piquette a le grade 5, Mme Fernande Plamondon, le grade 4A, Mme Marie Bourassa, le grade 4B. Mlle Marjorie Shapka le grade 3. Mme Thérèse Gauthier enseignera les grades 2-3. Mme Simone Kanzig (remplacée temporairement par Mme Claire Chevigny et M. Richard Cervaix) enseignera les grades 1-2, et Sr Léontine-Maria enseignera le grade 1. Nos meilleurs souhaits de succès aux élèves et au personnel enseignant. On retrouve Mme R. Renaud comme secrétaire et M. Emile Grenier comme concierge.

Le 31 août, à l'ouverture officielle du Séminaire St-Paul, un enfant de la paroisse, M. Fabrice André Piquette, reçut l'ordre du diocèse de Son Exc. Mgr Philippe Lussier, C.S.C.R.

Ceux qui assistaient à cette importante et touchante cérémonie furent ses nombreux parents, M. et Mme Roland Piquette, ses frères et sœurs, MM. et Mmes Roméo et Paul Piquette, Guy, Léo, Rita et Suzanne Piquette, l'abbé J. M. Martineau, Mme Delamain Chevigny, M. et Mmes Octave et Suzanne Chevigny, Adèle Tremblay Lawrence, Lorraine et Colleen Chevigny d'Edmonton, Mme Mathilda Bourassa, Mme Claude Gauthier, Vincent Plamondon, M. et Mme Donat Gâté et Denis, petit séminariste.

L'abbé André Piquette passa quelques jours dans sa famille avant de partir pour sa dernière année d'études au Grand Séminaire de Québec. Pendant ses vacances d'été, il était l'aumônier-assistant de M. l'abbé Raymond de la base d'aviation de Cold Lake.

Le jeune Piquette, bébé de M. et Mme Eugène Plamondon, a été hospitalisé pour quelques jours à l'hôpital du Lac-la-Biche. Sa santé va beaucoup mieux.

Visiteurs — Jos Gauthier, Raymond Labonté, Bernard Duperron, Sylvia Plamondon, Lucien Gâté, M. et Mme Georges Bichie; M. et Mme Roger Gauthier; M. et Mme Jean-Paul Picard; Mme Emilie Labonté; M. et Mme Edmond Schaub et famille; M. et Mme Urban Plamondon et famille.

MM. Abel et Noël Plamondon de Trail, B.C. ont passé une journée à Edmonton. Ils ont été très agréablement accueillis par M. et Mme Edmond Schaub et famille.

Plusieurs de nos gens se rendirent au Lac-la-Biche la semaine dernière pour voir le film "Blue Hawaii", avec le fameux Elvis Presley.

Vendredi soir il y eut une soirée chez M. et Mme Otto Plamondon; ce fut une soirée pour honorer leur fils Jacques, à l'occasion de son anniversaire et de son départ pour sa 1ère année en éducation, au Collège St-Jean. Jacques a gradué cette année et nous lui souhaitons bonne chance.

Reed Gauthier et Léonard Gauthier sont aussi partis au Collège St-Jean. Reed fera son grade XII et Léonard prend aussi 1ère année en éducation, ce qui est très mérité.

Nos meilleurs souhaits de succès à tous ces jeunes.

M. Jos Gagnon est à l'hôpital Général d'Edmonton depuis un mois. Vendredi dernier il subit une opération majeure. Son épouse s'est rendue en ville pour être avec lui. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

L'école de Plamondon ouvrira ses portes le 1er septembre à tout près de 400 élèves. Sr Zenaida-Maria, principale, enseignera les grades 11 et 12. M. Paul Piquette, vice-principal, enseignera le grade 10. Sr Frédéric enseignera le grade 9. M. Perry, qui nous vient de l'est du Canada, enseignera quelques sujets du cours supérieurs.

M. Arthur Gâté enseignera le grade 8. Mme Cécile Ménard le grade 7. M. Jerry Julius venant des États-Unis, enseignera la classe de 6-7. Sr Marie-Dominique enseignera le grade 6. M. Guy Piquette a le grade 5, Mme Fernande Plamondon, le grade 4A, Mme Marie Bourassa, le grade 4B. Mlle Marjorie Shapka le grade 3. Mme Thérèse Gauthier enseignera les grades 2-3. Mme Simone Kanzig (remplacée temporairement par Mme Claire Chevigny et M. Richard Cervaix) enseignera les grades 1-2, et Sr Léontine-Maria enseignera le grade 1. Nos meilleurs souhaits de succès aux élèves et au personnel enseignant. On retrouve Mme R. Renaud comme secrétaire et M. Emile Grenier comme concierge.

Le 31 août, à l'ouverture officielle du Séminaire St-Paul, un enfant de la paroisse, M. Fabrice André Piquette, reçut l'ordre du diocèse de Son Exc. Mgr Philippe Lussier, C.S.C.R.

Ceux qui assistaient à cette importante et touchante cérémonie furent ses nombreux parents, M. et Mme Roland Piquette, ses frères et sœurs, MM. et Mmes Roméo et Paul Piquette, Guy, Léo, Rita et Suzanne Piquette, l'abbé J. M. Martineau, Mme Delamain Chevigny, M. et Mmes Octave et Suzanne Chevigny, Adèle Tremblay Lawrence, Lorraine et Colleen Chevigny d'Edmonton, Mme Mathilda Bourassa, Mme Claude Gauthier, Vincent Plamondon, M. et Mme Donat Gâté et Denis, petit séminariste.

L'abbé André Piquette passa quelques jours dans sa famille avant de partir pour sa dernière année d'études au Grand Séminaire de Québec. Pendant ses vacances d'été, il était l'aumônier-assistant de M. l'abbé Raymond de la base d'aviation de Cold Lake.

Le jeune Piquette, bébé de M. et Mme Eugène Plamondon, a été hospitalisé pour quelques jours à l'hôpital du Lac-la-Biche. Sa santé va beaucoup mieux.

Visiteurs — Jos Gauthier, Raymond Labonté, Bernard Duperron, Sylvia Plamondon, Lucien Gâté, M. et Mme Georges Bichie; M. et Mme Roger Gauthier; M. et Mme Jean-Paul Picard; Mme Emilie Labonté; M. et Mme Edmond Schaub et famille; M. et Mme Urban Plamondon et famille.

MM. Abel et Noël Plamondon de Trail, B.C. ont passé une journée à Edmonton. Ils ont été très agréablement accueillis par M. et Mme Edmond Schaub et famille.

Plusieurs de nos gens se rendirent au Lac-la-Biche la semaine dernière pour voir le film "Blue Hawaii", avec le fameux Elvis Presley.

Vendredi soir il y eut une soirée chez M. et Mme Otto Plamondon; ce fut une soirée pour honorer leur fils Jacques, à l'occasion de son anniversaire et de son départ pour sa 1ère année en éducation, au Collège St-Jean. Jacques a gradué cette année et nous lui souhaitons bonne chance.

Reed Gauthier et Léonard Gauthier sont aussi partis au Collège St-Jean. Reed fera son grade XII et Léonard prend aussi 1ère année en éducation, ce qui est très mérité.

Nos meilleurs souhaits de succès à tous ces jeunes.

M. Jos Gagnon est à l'hôpital Général d'Edmonton depuis un mois. Vendredi dernier il subit une opération majeure. Son épouse s'est rendue en ville pour être avec lui. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

L'école de Plamondon ouvrira ses portes le 1er septembre à tout près de 400 élèves. Sr Zenaida-Maria, principale, enseignera les grades 11 et 12. M. Paul Piquette, vice-principal, enseignera le grade 10. Sr Frédéric enseignera le grade 9. M. Perry, qui nous vient de l'est du Canada, enseignera quelques sujets du cours supérieurs.

M. Arthur Gâté enseignera le grade 8. Mme Cécile Ménard le grade 7. M. Jerry Julius venant des États-Unis, enseignera la classe de 6-7. Sr Marie-Dominique enseignera le grade 6. M. Guy Piquette a le grade 5, Mme Fernande Plamondon, le grade 4A, Mme Marie Bourassa, le grade 4B. Mlle Marjorie Shapka le grade 3. Mme Thérèse Gauthier enseignera les grades 2-3. Mme Simone Kanzig (remplacée temporairement par Mme Claire Chevigny et M. Richard Cervaix) enseignera les grades 1-2, et Sr Léontine-Maria enseignera le grade 1. Nos meilleurs souhaits de succès aux élèves et au personnel enseignant. On retrouve Mme R. Renaud comme secrétaire et M. Emile Grenier comme concierge.

Le 31 août, à l'ouverture officielle du Séminaire St-Paul, un enfant de la paroisse, M. Fabrice André Piquette, reçut l'ordre du diocèse de Son Exc. Mgr Philippe Lussier, C.S.C.R.

Ceux qui assistaient à cette importante et touchante cérémonie furent ses nombreux parents, M. et Mme Roland Piquette, ses frères et sœurs, MM. et Mmes Roméo et Paul Piquette, Guy, Léo, Rita et Suzanne Piquette, l'abbé J. M. Martineau, Mme Delamain Chevigny, M. et Mmes Octave et Suzanne Chevigny, Adèle Tremblay Lawrence, Lorraine et Colleen Chevigny d'Edmonton, Mme Mathilda Bourassa, Mme Claude Gauthier, Vincent Plamondon, M. et Mme Donat Gâté et Denis, petit séminariste.

L'abbé André Piquette passa quelques jours dans sa famille avant de partir pour sa dernière année d'études au Grand Séminaire de Québec. Pendant ses vacances d'été, il était l'aumônier-assistant de M. l'abbé Raymond de la base d'aviation de Cold Lake.

Le jeune Piquette, bébé de M. et Mme Eugène Plamondon, a été hospitalisé pour quelques jours à l'hôpital du Lac-la-Biche. Sa santé va beaucoup mieux.

Visiteurs — Jos Gauthier, Raymond Labonté, Bernard Duperron, Sylvia Plamondon, Lucien Gâté, M. et Mme Georges Bichie; M. et Mme Roger Gauthier; M. et Mme Jean-Paul Picard; Mme Emilie Labonté; M. et Mme Edmond Schaub et famille; M. et Mme Urban Plamondon et famille.

MM. Abel et Noël Plamondon de Trail, B.C. ont passé une journée à Edmonton. Ils ont été très agréablement accueillis par M. et Mme Edmond Schaub et famille.

Plusieurs de nos gens se rendirent au Lac-la-Biche la semaine dernière pour voir le film "Blue Hawaii", avec le fameux Elvis Presley.

Vendredi soir il y eut une soirée chez M. et Mme Otto Plamondon; ce fut une soirée pour honorer leur fils Jacques, à l'occasion de son anniversaire et de son départ pour sa 1ère année en éducation, au Collège St-Jean. Jacques a gradué cette année et nous lui souhaitons bonne chance.

Reed Gauthier et Léonard Gauthier sont aussi partis au Collège St-Jean. Reed fera son grade XII et Léonard prend aussi 1ère année en éducation, ce qui est très mérité.

Nos meilleurs souhaits de succès à tous ces jeunes.

M. Jos Gagnon est à l'hôpital Général d'Edmonton depuis un mois. Vendredi dernier il subit une opération majeure. Son épouse s'est rendue en ville pour être avec lui. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

L'école de Plamondon ouvrira ses portes le 1er septembre à tout près de 400 élèves. Sr Zenaida-Maria, principale, enseignera les grades 11 et 12. M. Paul Piquette, vice-principal, enseignera le grade 10. Sr Frédéric enseignera le grade 9. M. Perry, qui nous vient de l'est du Canada, enseignera quelques sujets du cours supérieurs.

M. Arthur Gâté enseignera le grade 8. Mme Cécile Ménard le grade 7. M. Jerry Julius venant des États-Unis, enseignera la classe de 6-7. Sr Marie-Dominique enseignera le grade 6. M. Guy Piquette a le grade 5, Mme Fernande Plamondon, le grade 4A, Mme Marie Bourassa, le grade 4B. Mlle Marjorie Shapka le grade 3. Mme Thérèse Gauthier enseignera les grades 2-3. Mme Simone Kanzig (remplacée temporairement par Mme Claire Chevigny et M. Richard Cervaix) enseignera les grades 1-2, et Sr Léontine-Maria enseignera le grade 1. Nos meilleurs souhaits de succès aux élèves et au personnel enseignant. On retrouve Mme R. Renaud comme secrétaire et M. Emile Grenier comme concierge.

Le 31 août, à l'ouverture officielle du Séminaire St-Paul, un enfant de la paroisse, M. Fabrice André Piquette, reçut l'ordre du diocèse de Son Exc. Mgr Philippe Lussier, C.S.C.R.

Ceux qui assistaient à cette importante et touchante cérémonie furent ses nombreux parents, M. et Mme Roland Piquette, ses frères et sœurs, MM. et Mmes Roméo et Paul Piquette, Guy, Léo, Rita et Suzanne Piquette, l'abbé J. M. Martineau, Mme Delamain Chevigny, M. et Mmes Octave et Suzanne Chevigny, Adèle Tremblay Lawrence, Lorraine et Colleen Chevigny d'Edmonton, Mme Mathilda Bourassa, Mme Claude Gauthier, Vincent Plamondon, M. et Mme Donat Gâté et Denis, petit séminariste.

L'abbé André Piquette passa quelques jours dans sa famille avant de partir pour sa dernière année d'études au Grand Séminaire de Québec. Pendant ses vacances d'été, il était l'aumônier-assistant de M. l'abbé Raymond de la base d'aviation de Cold Lake.

Le jeune Piquette, bébé de M. et Mme Eugène Plamondon, a été hospitalisé pour quelques jours à l'hôpital du Lac-la-Biche. Sa santé va beaucoup mieux.

Visiteurs — Jos Gauthier, Raymond Labonté, Bernard Duperron, Sylvia Plamondon, Lucien Gâté, M. et Mme Georges Bichie; M. et Mme Roger Gauthier; M. et Mme Jean-Paul Picard; Mme Emilie Labonté; M. et Mme Edmond Schaub et famille; M. et Mme Urban Plamondon et famille.

MM. Abel et Noël Plamondon de Trail, B.C. ont passé une journée à Edmonton. Ils ont été très agréablement accueillis par M. et Mme Edmond Schaub et famille.

Plusieurs de nos gens se rendirent au Lac-la-Biche la semaine dernière pour voir le film "Blue Hawaii", avec le fameux Elvis Presley.

Vendredi soir il y eut une soirée chez M. et Mme Otto Plamondon; ce fut une soirée pour honorer leur fils Jacques, à l'occasion de son anniversaire et de son départ pour sa 1ère année en éducation, au Collège St-Jean. Jacques a gradué cette année et nous lui souhaitons bonne chance.

Reed Gauthier et Léonard Gauthier sont aussi partis au Collège St-Jean. Reed fera son grade XII et Léonard prend aussi 1ère année en éducation, ce qui est très mérité.

Nos meilleurs souhaits de succès à tous ces jeunes.

M. Jos Gagnon est à l'hôpital Général d'Edmonton depuis un mois. Vendredi dernier il subit une opération majeure. Son épouse s'est rendue en ville pour être avec lui. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

L'école de Plamondon ouvrira ses portes le 1er septembre à tout près de 400 élèves. Sr Zenaida-Maria, principale, enseignera les grades 11 et 12. M. Paul Piquette, vice-principal, enseignera le grade 10. Sr Frédéric enseignera le grade 9. M. Perry, qui nous vient de l'est du Canada, enseignera quelques sujets du cours supérieurs.

M. Arthur Gâté enseignera le grade 8. Mme Cécile Ménard le grade 7. M. Jerry Julius venant des États-Unis, enseignera la classe de 6-7. Sr Marie-Dominique enseignera le grade 6. M. Guy Piquette a le grade 5, Mme Fernande Plamondon, le grade 4A, Mme Marie Bourassa, le grade 4B. Mlle Marjorie Shapka le grade 3. Mme Thérèse Gauthier enseignera les grades 2-3. Mme Simone Kanzig (remplacée temporairement par Mme Claire Chevigny et M. Richard Cervaix) enseignera les grades 1-2, et Sr Léontine-Maria enseignera le grade 1. Nos meilleurs souhaits de succès aux élèves et au personnel enseignant. On retrouve Mme R. Renaud comme secrétaire et M. Emile Grenier comme concierge.

Le 31 août, à l'ouverture officielle du Séminaire St-Paul, un enfant de la paroisse, M. Fabrice André Piquette, reçut l'ordre du diocèse de Son Exc. Mgr Philippe Lussier, C.S.C.R.

Ceux qui assistaient à cette importante et touchante cérémonie furent ses nombreux parents, M. et Mme Roland Piquette, ses frères et sœurs, MM. et Mmes Roméo et Paul Piquette, Guy, Léo, Rita et Suzanne Piquette, l'abbé J. M. Martineau, Mme Delamain Chevigny, M. et Mmes Octave et Suzanne Chevigny, Adèle Tremblay Lawrence, Lorraine et Colleen Chevigny d'Edmonton, Mme Mathilda Bourassa, Mme Claude Gauthier, Vincent Plamondon, M. et Mme Donat Gâté et Denis, petit séminariste.

L'abbé André Piquette passa quelques jours dans sa famille avant de partir pour sa dernière année d'études au Grand Séminaire de Québec. Pendant ses vacances d'été, il était l'aumônier-assistant de M. l'abbé Raymond de la base d'aviation de Cold Lake.

Le jeune Piquette, bébé de M. et Mme Eugène Plamondon, a été hospitalisé pour quelques jours à l'hôpital du Lac-la-Biche. Sa santé va beaucoup mieux.

Visiteurs — Jos Gauthier, Raymond Labonté, Bernard Duperron, Sylvia Plamondon, Lucien Gâté, M. et Mme Georges Bichie; M. et Mme Roger Gauthier; M. et Mme Jean-Paul Picard; Mme Emilie Labonté; M. et Mme Edmond Schaub et famille; M. et Mme Urban Plamondon et famille.

MM. Abel et Noël Plamondon de Trail, B.C. ont passé une journée à Edmonton. Ils ont été très agréablement accueillis par M. et Mme Edmond Schaub et famille.

Plusieurs de nos gens se rendirent au Lac-la-Biche la semaine dernière pour voir le film "Blue Hawaii", avec le fameux Elvis Presley.

Vendredi soir il y eut une soirée chez M. et Mme Otto Plamondon; ce fut une soirée pour honorer leur fils Jacques, à l'occasion de son anniversaire et de son départ pour sa 1ère année en éducation, au Collège St-Jean. Jacques a gradué cette année et nous lui souhaitons bonne chance.

Reed Gauthier et Léonard Gauthier sont aussi partis au Collège St-Jean. Reed fera son grade XII et Léonard prend aussi 1ère année en éducation, ce qui est très mérité.

Nos meilleurs souhaits de succès à tous ces jeunes.

M. Jos Gagnon est à l'hôpital Général d'Edmonton depuis un mois. Vendredi dernier il subit une opération majeure. Son épouse s'est rendue en ville pour être avec lui. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

L'école de Plamondon ouvrira ses portes le 1er septembre à tout près de 400 élèves. Sr Zenaida-Maria, principale, enseignera les grades 11 et 12. M. Paul Piquette, vice-principal, enseignera le grade 10. Sr Frédéric enseignera le grade 9. M. Perry, qui nous vient de l'est du Canada, enseignera quelques sujets du cours supérieurs.

M. Arthur Gâté enseignera le grade 8. Mme Cécile Ménard le grade 7. M. Jerry Julius venant des États-Unis, enseignera la classe de 6-7. Sr Marie-Dominique enseignera le grade 6. M. Guy Piquette a le grade 5, Mme Fernande Plamondon, le grade 4A, Mme Marie Bourassa, le grade 4B. Mlle Marjorie Shapka le grade 3. Mme Thérèse Gauthier enseignera les grades 2-3. Mme Simone Kanzig (remplacée temporairement par Mme Claire Chevigny et M. Richard Cervaix) enseignera les grades 1-2, et Sr Léontine-Maria enseignera le grade 1. Nos meilleurs souhaits de succès aux élèves et au personnel enseignant. On retrouve Mme R. Renaud comme secrétaire et M. Emile Grenier comme concierge.

Le 31 août, à l'ouverture officielle du Séminaire St-Paul, un enfant de la paroisse, M. Fabrice André Piquette, reçut l'ordre du diocèse de Son Exc. Mgr Philippe Lussier, C.S.C.R.

Ceux qui assistaient à cette importante et touchante cérémonie furent ses nombreux parents, M. et Mme Roland Piquette, ses frères et sœurs, MM. et Mmes Roméo et Paul Piquette, Guy, Léo, Rita et Suzanne Piquette, l'abbé J. M. Martineau, Mme Delamain Chevigny, M. et Mmes Octave et Suzanne Chevigny, Adèle Tremblay Lawrence, Lorraine et Colleen Chevigny d'Edmonton, Mme Mathilda Bourassa, Mme Claude Gauthier, Vincent Plamondon, M. et Mme Donat Gâté et Denis, petit séminariste.

L'abbé André Piquette passa quelques jours dans sa famille avant de partir pour sa dernière année d'études au Grand Séminaire de Québec. Pendant ses vacances d'été, il était l'aumônier-assistant de M. l'abbé Raymond de la base d'aviation de Cold Lake.

Le jeune Piquette, bébé de M. et Mme Eugène Plamondon, a été hospitalisé pour quelques jours à l'hôpital du Lac-la-Biche. Sa santé va beaucoup mieux

Dans les coulisses de l'écran

Réponse intéressante à une question que vous êtes souvent posée: Comment est fabriqué un film?

par Robert Bastien

Le générique d'un film, pour la grande majorité des spectateurs, présente peu d'intérêt. Les noms qui y apparaissent, à part peut-être ceux des grandes vedettes et des réalisateurs réputés, demeurent ignorés. Pourtant ce sont les membres d'une grande armée de travailleurs qui, tous, à des degrés différents, contribuent à la création d'une œuvre qui est la capitale d'efforts sans nombre, de recherches ardues, d'un labeur opiniâtre.

Le cinéma ne relève pas de la magie. Il porte avant tout l'empreinte de la technique mise au service de l'art. On ne peut juger de la valeur de cet art sans connaître, du moins dans les grandes lignes, les problèmes multiples qu'il a fallu résoudre pour aboutir à la projection sur l'écran d'une image vivante.

Art et Industrie

Né avec le siècle, le cinéma, en l'espace de soixante ans a engendré des fortunes colossales, des ruines spectaculaires, mais aussi suscité une intense activité dans les domaines artistiques et techniques les plus variés. Il est à la fois un art et une industrie. Un art puisqu'il fait appel aux diverses formes classiques d'expression artistique: peinture, sculpture, musique, architecture, chorégraphie, littérature qu'il rassemble en un faisceau prestigieux pour ouvrir au grand public les fenêtres du monde.

Une industrie parce qu'il mobilise d'innombrables compétences techniques, fait vivre des centaines de milliers de personnes, brasse d'immenses capitaux. Le cinéma se classe au troisième rang dans la hiérarchie de l'industrie mondiale.

Les studios Omega

Il est assez difficile de traiter de la technique du cinéma en quelques pages.

Pour faciliter la compréhension de ce sujet d'une certaine complexité, mieux vaut, pour commencer, visiter un studio et ensuite un laboratoire et assister au travail des techniciens.

Nous avons donc choisi de parcourir, en premier lieu, les studios de la firme Omega Productions Inc., la plus importante maison de production de films dans la province de Québec. Sa fondation remonte à l'année 1951. À cette époque, cette entreprise dont les locaux s'abritaient dans un ancien manège de la rue St-Mathieu, à Montréal, produisait des films éducatifs, documentaires et publicitaires qui lui étaient commandés par les gouvernements fédéral et provincial ou par des compagnies privées. L'avènement de la télévision intensifia cette production et en élargit le cadre.

La société Omega dispose d'une installation et d'un matériel qui la rendent susceptible de réaliser n'importe quel métrage et capable de mener de front deux ou trois productions.

M. Pierre Harwood, personnalité bien connue dans le monde du cinéma canadien, vice-président et gérant général de la compagnie nous a fait pénétrer dans l'immense arche de fibre de verre abritant le plateau principal et nous a ensuite piloté dans différents autres locaux tout en commentant les

étapes maîtresses nécessitées par la réalisation d'un court métrage publicitaire.

Travaux préliminaires
"Pour réaliser un bout de pellicule de 35 pieds en 16 millimètres, dit-il nous faut avoir recours aux mêmes ressources que pour le tournage d'un documentaire long métrage et disposer d'un matériel analogue."

"Quand un client sollicite nos services, souvent déjà, un travail a été accompli: réduction et approbation des scénarios, ébauches d'esquisses, choix des produits à annoncer. Le metteur en scène, le maquettiste, le caméraman reçoivent le délégué de la firme en question et discutent avec lui des problèmes relatifs à la réalisation et à l'interprétation sur un écran de téléviseur des idées suggérées par les experts. Ces conférences peuvent entraîner des modifications de projets trop ambitieux et réduire les frais de production. Elles permettent de parer, avant le tournage, à certains imprévus et d'épargner ainsi temps et argent."

Toute disposition étant arrêtée, le maquettiste peut maintenant tracer ses croquis. Ceux-ci, une fois acceptés, ils les remet entre les mains des menuisiers et des peintres qui les construisent et les finissent sur le plateau.

L'écran transparent

Le décor réalisé et planté, il faut penser à créer l'ambiance. Pour ce faire, on a souvent recours à l'écran transparent. Sus cet écran de 32 pieds, placé en arrière-plan, on peut projeter des scènes de rue, des paysages hors de saison ou autres et de créer ainsi le cadre d'action sans déplacer acteurs, opérateurs et matériels à des distances qui entraîneraient des frais impossibles.

Le rôle du metteur en scène est capital. Il lui faut d'abord voir à grouper toutes les scènes qui peuvent figurer dans un même décor et dans une même scène de tournage unique. Il rassemble également les séquences utilisées l'écran d'arrière-scène. Ceci fait il minute chacune d'elle de manière à faire concorder la longueur de la pellicule et le temps dévolu pour sa projection.

Il incombe aussi de superviser le travail d'une pléiade de techniciens: électriciens, couturiers, projectionnistes, techniciens du son, accessoiristes, etc.

L'image
La caméra est un appareil photographique capable d'enregistrer vingt-quatre photos en une seconde. Cet appareil, fixé sur un pied, peut être monté sur un chariot pour permettre le "travelling" ou sur la plateforme d'une grue pour des prises de vues les plus variées.

Avant que ne commence le tournage, quantités d'essais sont effectués, on varie les éclairages, on déplace un accessoire, de façon à obtenir un maximum d'atmosphère. Ce travail de mise au point est extrêmement important car l'objectif de la caméra est beaucoup plus indécrottable que l'œil humain.

On tourne

Ces dispositions prises, les acteurs prennent possession du plateau. Il va

sans dire qu'il a fallu au préalable les habiller, les maquiller.

Chaque scène nécessite plusieurs reprises avant de satisfaire aux exigences du metteur en scène. L'erreur la plus futile peut obliger à une reprise et grever le budget. L'adage "le temps, c'est de l'argent" s'applique peut-être plus que dans n'importe quel domaine.

Le film négatif est remis au laboratoire qui le développera suivant les normes établies par le caméraman d'après une bande d'essai réalisée avant le tournage du film. En possession de la copie positive on procède au visionnage, opération qui permet de déceler les imperfections devant être reprises. Les décors ne seront démontés que si le film est entièrement approuvé.

L'opération montage qui s'effectue au moyen de l'appareil Moviola consiste à découper chaque scène de façon à lui donner la longueur voulue et à permettre son enchaînement avec la suivante en tenant compte du patron fourni par l'éprouve positive. Le montage achevé, le film, complété des titres, retourne au laboratoire qui effectuera le tirage.

On et dialogue
Omega Productions dispose de deux studios équipés pour l'enregistrement du son et du dialogue.

On projette le film devant le commentateur qui lit son texte en suivant l'action. Simultanément son et musique sont enregistrés aux passages indiqués. Les installations d'enregistrement chez Omega sont les plus modernes au Canada. Elles comportent un appareillage triple Magnessynch utilisant le ruban perforé 16 mm.

Le mixage
La bande sonore qui accompagne le film réunit toutes les pistes différentes, bruits, dialogues, musique, etc. par une opération appelée mixage. L'ingénieur du son règle la cadence de déroulement des différentes pistes en suivant le rythme de l'action, le film étant projeté évidemment, en muet, devant lui. Tout fait consiste à doser soigneusement l'intensité de chaque bande pour obtenir un mixage harmonieux.

Le son étant post-synchronisé sur le film, celui-ci est renvoyé au laboratoire qui le développe en suivant les mêmes règles rigoureuses observées pour le traitement du négatif de prises-de-vues.

Dans la pénombre du laboratoire
Lorsque les lumières du plateau s'éteignent, le film est encore loin d'être terminé. Avant qu'il ne puisse être projeté il reste encore une foule d'opérations à exécuter, travaux qui se déroulent dans la pénombre des laboratoires et qui relèvent d'une série de spécialistes qui tous coopèrent pour donner à l'image les qualités requises par le metteur en scène.

Trans-World Film Laboratories
Nous avons visité l'un de ces établissements: Trans-World Film Laboratories, à Montréal, firme qui est considérée, techniquement parlant, comme étant la plus en mesure de réaliser des

Pourquoi attendre que la maladie vous frappe? L'immunisation peut vous protéger. La Ligue Canadienne de Santé conseille à tous les Canadiens, de se mettre en rapport avec leur médecin de famille ou avec les Services de Santé de leur localité en vue de se faire immuniser contre la polio. Ne perdez pas de temps. Agissez dès maintenant.

Une telle accusation est, naturellement, tout à fait absurde et les représentants de la Grande-Malaisie et de l'Angleterre l'ont refusée. Toute la Fédération ne compte que le dixième de la population de l'Indonésie; elle n'a pas encore édifié ses défenses. Si elle doit maintenant compter sur l'aide de l'Angleterre et d'autres pays du Commonwealth, cette aide n'est nécessaire que par suite de l'hostilité indonésienne.

De fait, le gouvernement malais a fait face à la "confrontation" indonésienne avec modération et dignité. Ainsi que l'a dit au Conseil de sécurité le ministre malais de l'Intérieur et de la Justice, Dato Ismail Bin Dato Abdul Rahman, en dépit de la provocation évidente et continue que l'Indonésie a admise sans difficulté, et malgré les pertes sans cesse croissantes en hommes et en matériel, la Grande-Malaisie a participé à dix reprises à des conférences avec les Indonésiens sans arriver à rien du tout. "Nous avons toujours constaté, a déclaré Dato Ismail, que l'appétit indonésien pour les concessions continue de s'accroître à chaque réunion, de pair avec l'attitude indonésienne qui se durcit à chaque étape".

Sir Patrick Dean, au nom de l'Angleterre, a été explicite. "Je tiens à dire au Conseil que mon gouvernement n'a jamais, à aucun moment, été animé par un sentiment d'hostilité envers l'Indonésie. Nous ne serions que trop heureux de renouer les relations les plus amicales avec l'Indonésie si elle consentait à mettre fin à sa confrontation avouée et proclamée contre la Grande-Malaisie".

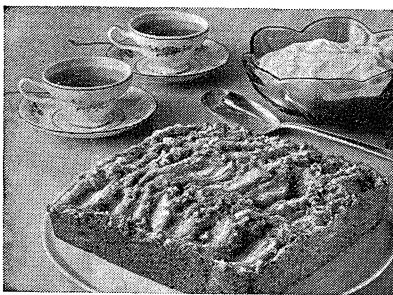
De fait, vu les actes auxquels l'Indonésie s'est livrée depuis un an, il ne saurait exister de confusion ou d'incertitude véritable au sujet des actes de la Grande-Malaisie.

La dernière phase du programme mis en oeuvre par le Président Soekarno pour "écraser la Grande-Malaisie" a pris la forme de déclarations de guerre à la Malaisie même. Ils avaient évidemment pour objet de s'intégrer aux plans de vaste portée tendant à créer la subversion en Malaisie et à déclencher une vaste guerre des nerfs dans l'ensemble de la Grande-Malaisie.

Le représentant de la Grande-Malaisie, Dato Ismail, a demandé au Conseil de sécurité de condamner, ainsi qu'il a dit, "ce brigandage international". Il a déclaré: "L'Indonésie s'est arrogé le droit d'appliquer elle-même la loi par le recours à la force en contradiction absolue avec l'esprit et la Charte des Nations Unies".

Il importe de toute nécessité que le Conseil de sécurité rende une décision nette et immédiate. Les tentatives peu convaincues pour camoufler les faits inquiétants de l'agression indonésienne, pour faire croire que les deux parties sont également à blâmer ou qu'il s'agit d'une petite médiation possible, tout cela, qui ne tiendrait pas compte de la réalité, serait absurde aussi bien qu'injuste. Le Président Soekarno y verrait l'indication qu'il peut assumer tous les risques, jeter toute prudence aux quatre vents, dans son effort pour détruire un Etat nouvellement indépendant et paisible, reconstruit comme tel par la vaste majorité des pays du monde.

LA SURVIVANCE



GATEAU AUX POMMES

donne 1 gâteau de 9" de côté

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1/3 de tasse de margarine ou beurre | 4 c. à thé de poudre à pâte |
| 2/3 de tasse de cassonade bien tassée | 1/2 c. à thé de sel |
| 1/4 de tasse de farine tout usage | 3 c. à table de sucre granulé |
| 2 c. à thé de cannelle | 1/3 de tasse de shortening froid |
| 2 1/4 tasses de farine tout usage | 1 oeuf, bien battu |
| prétremsée | 2/3 de tasse de lait |
| | 3 tasses de tranches de pomme minces |

Chauffer préalablement le four à 425° F. (très chaud). Gruiser une léchefrite de 9 pouces de côté.

Défaire ensemble la margarine ou le beurre, la cassonade, 1/4 de tasse de farine et la cannelle. Mettre de côté.

Tamiser ensemble dans une bol 2 1/4 tasses de farine, la poudre à pâte, le sel et le sucre. Y défaire le shortening en fines particules. Faire un puits, et ajouter ensemble l'oeuf battu et le lait. Mélanger avec une fourchette jusqu'à ce que les ingrédients secs soient humides. Renverser sur une planche légèrement farinée.

Pétrir la pâte dix fois.
Étendre la pâte au fond de la léchefrite graissée. Placer dessus les tranches de pomme. Saupoudrer avec le mélange de sucre. Faire cuire au four préchauffé environ 30 minutes. Détacher les côtés avec un couteau et sortir le gâteau de la léchefrite pour le laisser refroidir sur une grille. (Vous pouvez le laisser refroidir en plaçant les pommes sur le dessus). Servir chaud ou à la température de la pièce, coupé en carrés ou en petits rectangles.

Aggression indonésienne

par Elizabeth Barker

C'est la tactique favorite du Président Soekarno, quand on l'accuse d'agression, de prétendre que rien ne s'est produit et que tout est la création d'intrigues ou de mensonges de l'impérialisme et de ses pions.

Il a été fidèle à cette tactique à la suite de ses récents actes d'agression contre la Grande-Malaisie, qu'examine maintenant le Conseil de sécurité des Nations Unies. Presqu'à la veille de la formation du Conseil, le gouvernement indonésien soutenait avec énergie que les rapports d'intrigues par des parachutistes indonésiens pleinement armés à Labis, et de débarquements antérieurs par voie de mer à Pontian, étaient une invention ou un truquage du gouvernement malais.

Puis, au Conseil de sécurité, où les Malais avaient porté leur plainte contre l'agression, les Indonésiens, avec un mépris superbe de toute suite dans les idées, ont subitement changé de ton. Le représentant de l'Indonésie a avoué, sans ambages, que l'infiltration de volontaires dans la Grande-Malaisie se poursuivait depuis longtemps et il s'est efforcé de la justifier par des contre-accusations au sujet de prétendues actes d'agression auxquels se seraient livrés la Grande-Malaisie et l'Angleterre.

Une telle accusation est, naturellement, tout à fait absurde et les représentants de la Grande-Malaisie et de l'Angleterre l'ont refusée. Toute la Fédération ne compte que le dixième de la population de l'Indonésie; elle n'a pas encore édifié ses défenses. Si elle doit maintenant compter sur l'aide de l'Angleterre et d'autres pays du Commonwealth, cette aide n'est nécessaire que par suite de l'hostilité indonésienne.

De fait, le gouvernement malais a fait face à la "confrontation" indonésienne avec modération et dignité. Ainsi que l'a dit au Conseil de sécurité le ministre malais de l'Intérieur et de la Justice, Dato Ismail Bin Dato Abdul Rahman, en dépit de la provocation évidente et continue que l'Indonésie a admise sans difficulté, et malgré les pertes sans cesse croissantes en hommes et en matériel, la Grande-Malaisie a participé à dix reprises à des conférences avec les Indonésiens sans arriver à rien du tout. "Nous avons toujours constaté, a déclaré Dato Ismail, que l'appétit indonésien pour les concessions continue de s'accroître à chaque réunion, de pair avec l'attitude indonésienne qui se durcit à chaque étape".

Sir Patrick Dean, au nom de l'Angleterre, a été explicite. "Je tiens à dire au Conseil que mon gouvernement n'a jamais, à aucun moment, été animé par un sentiment d'hostilité envers l'Indonésie. Nous ne serions que trop heureux de renouer les relations les plus amicales avec l'Indonésie si elle consentait à mettre fin à sa confrontation avouée et proclamée contre la Grande-Malaisie".

De fait, vu les actes auxquels l'Indonésie s'est livrée depuis un an, il ne saurait exister de confusion ou d'incertitude véritable au sujet des actes de la Grande-Malaisie.

Parlons français, et parlons-le bien!

Hudson's Bay Company

INCORPORATED 27 MAY 1670

Deux nouveaux timbres canadiens

pour Noël, 14 octobre

Les premiers timbres spéciaux de Noël de toute l'histoire des Postes canadiens seront mis en vente le 14 octobre. L'émission comprendra deux timbres identiques, un bleu de cinq cents et un rouge de trois cents.

Ces timbres, gravés en taille douce, représenteront, dans un paysage typiquement canadien, la marche vers l'étoile de Noël, d'une famille composée du père, de la mère et de deux enfants. Ce dessin veut traduire l'aspect religieux et familial de la fête de Noël dans une ambiance canadienne, et évoquer l'étude sur le rôle de la famille dans la vie canadienne contemporaine, tenue l'été dernier sous le haut patronage du gouverneur général et de Mme Vanier.

On a choisi la vignette actuelle, a dit le ministre des Postes, parmi des

dozaines de dessins soumis par plusieurs artistes canadiens.

Bien que le Canada ait émis en 1898 un timbre portant les mots "Xmas 1898" l'émission de 1964 est la première expressément destinée au courrier de Noël. La valeur de trois cents est le timbre normalement utilisé pour les cartes de Noël sans enveloppe non cachetée, et le timbre de cinq cents correspond au port des lettres cachetées.

Ces timbres spéciaux seront valables en tout temps, mais ne seront plus en vente après Noël.

Les deux nouveaux timbres seront du petit format régulier des émissions courantes. Le tirage sera de 100 millions de timbres de cinq cents et de 300 millions de timbres de trois cents.

pour la visite royale, 5 octobre

L'honorable John R. Nicholson, ministre des Postes, a annoncé que les Postes canadiennes émettront le 5 octobre 1964 un nouveau timbre pour marquer la visite au Canada de Sa Majesté la Reine Elisabeth II.

Sa Majesté projette de visiter Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) et Québec en vue de commémorer le centenaire des deux conférences historiques qui conduisirent à la Confédération trois ans plus tard.

Le nouveau timbre sera de grand format et en position verticale. Sur la vignette figure un portrait de Sa

Majesté tiré d'une photographie d'Anthony Buckley, de Londres. Les mots "Postes CANADA Postage" et la valeur complètent le dessin du timbre, qui ne portera pas d'autres mots tout comme les autres timbres spéciaux émis pour commémorer les visites royales.

Le dessin représente Sa Majesté assise et portant une simple robe blanche et une couronne. Selon l'usage, on a soumis un moule du timbre à la Reine, avant de le graver, et Sa Majesté s'est montrée très satisfaite du dessin.

Cartes d'AFFAIRES

Hutton Upholstering Co.
Housses de toutes sortes, réparations tentes et auvents
Estimés gratuits
11030 ave Jasper Tél. 422-1306

Morin Frères
Entrepreneurs en construction
Téléphone 422-8773
Édifice La Survivance, Edmonton

Nichols Bros. Limited
Machinistes
Fondeurs de cuivre et de fer. Manufacture de machines à moulin à scie.
10103-95ème rue — Tél. 422-1861

Edmonton Rubber Stamp Co. Ltd.
Fabricants d'étampes en caoutchouc et de sceaux
10127-102ème rue — Tél. 422-0927

MacCosham Storage & Distributing Co. Ltd.
Emmagasinement et transport
Camions spéciaux pour meubles
Tél. 422-6175 Edmonton

H. Milton Martin
MAISON FONDÉE EN 1908
Assurances de toutes sortes
Tél. 422-4344 — 714, édifice Tegler

C. R. FROST
Company Ltd.
Plomberie, chauffage, gaz
Téléphone: 488-8161
10727-124ème rue, Edmonton

Edmonton Sheet Metal
J. P. Roy — Jos Tessier
8104-114 ave, Edm. Tél. 477-5517

J.O. PILON
Assurances de tous genres
Tél. bur. 424-6324 — rés. 422-6693
Edif. Commercial—10120 ave Jasper

HENRI CHAMPAGNE
PEINTRE-DECORATEUR
Peinture de tous genres — en ville ou à la campagne
13923-108 ave — Tél. 455-2630

Investors Syndicate of Canada Limited
Albert J. Parent
Gérant Divisions Rivière-la-Paix
Donnelly, Alta. — Tél. 17

"The Rose House"
M. Med. Des Rosiers, fleuriste
Fleurs fraîches et artificielles pour toutes occasions
Tél.: 474-2101, 474-4881
Résidence: 474-0142
9730-111 ave, Edmonton, Alta.

Dubord Plumbing & Heating Co. Ltd
Plomberie — gaz — chauffage
9336-158 rue — Tél. 489-3438

Pepin et Fils
Accordage et réparation de piano
Vente de pianos sur commande
9824-110e rue
Tél. 482-3303

GRAINES pour champs et jardins.
Pures, fortes et vigoureuses. Demandez notre catalogue nouveau du printemps

Capital Seeds Limited
Place du Marché—Edmonton, Alta.

L. G. Ayotte
Comptabilité, rapports d'impôts (Income Tax)
Assurances feu, automobile
Édifice La Survivance
Tél. bur. 422-2912 — rés. 455-1883

Canadian Denture Service
W. R. PETTIT
109, 4d, Baltzan, 10156-101 rue
Tél. 422-9639 Edmonton

Irénée Turcotte
Entrepreneur en construction
Réparations et rénovations de tout genre
Tél. 424-5332 — 11218-100 avenue

Rolland Lefebvre
BIJOUTIER
Vente et réparations de montres, horloges, bijoux
Réparations de radios électriques
Grandin Park Shopping Centre
Tél. 599-6755 — St-Albert

Robert Croteau
Immeubles et assurances
519 46ième Northern Hardware
10201-104ème rue, Edmonton
Tél. 422-5935 — Rés. 488-4691

Buanderette Poly Clean
Buanderie et nettoyage à sec
5826-111 rue (Place Lendrum)
Fernand Hegerat, propriétaire

Librairie SCHOLA
Book Store Ltd.
11540, ave Jasper
Tél. 488-1212

Andy's Shell Service
Essences et huiles "Shell"
Réparations par des mécaniciens qualifiés — Remorques (towing)
10625-104 ave Tél. 422-8713

Norm Pétin Co. Ltd
Plomberie et gaz
Chauffage à l'eau
Service jour et nuit
Tél.: 488-6690

J. Wm "Bill" Brodeur
Tél. 454-6004 Rés. 484-2947
Résidentiel — Ferme — Commercial
Rep. A. E. Martin Agencies Ltd.
204-12418-118 ave, Edmonton

ESPACE A LOUER

Invitations de Mariage

Demandez nos échantillons gratuits de papeterie de mariage.

Nous avons le plus large choix pour invitations et faire-part dans tout l'Ouest du Canada.

Modèles de fantaisie ou modèles unis.

Aussi serviettes — allumettes cartes de remerciement.

Invitations imprimées dans les 48 heures après réception de la commande.

IMPRIMERIE LA SURVIVANCE

10010-109ème rue Tél. 422-4702 Edmonton, Alberta

Au fil des heures et des jours

mercredi, 16 septembre

les étudiants universitaires canadiens suggèrent qu'après l'Expo 67, on érige une université bilingue sur le site de l'Expo — Makarios refuse la nourriture offerte par la Turquie aux érythriotes — signature du traité canado-américain sur l'aménagement du fleuve Colombia — possible que le Canada vende du blé à la Chine encore cette année — au Concile, on suggère que les béatifications soient faites par les conférences épiscopales nationales ou régionales — parmi les transfuges de la politique américaine: The Saturday Evening Post, républicain depuis sa naissance en 1728, se fait démocrate; un sénateur de la Caroline du sud quitte les démocrates et se fait républicain —

jeudi, 17 septembre

un glissement de terrain fait 4 morts en Colombie — le gérant de Sask-Air démissionne — probable que le cardinal Miniscenty de Hongrie, connu à la prison à vie en 1949, soit autorisé à aller à Rome — le comité parlementaire sur le drapeau commence ses délibérations — le ministre de l'Industrie de Regina perd son siège: un nouveau dépouillement des bulletins de vote donne une majorité de 2 à celui qui était son adversaire — à Vancouver, Pearson demande que les anglophones respectent les francophones et fassent effort pour les comprendre — à cause du veto de l'URSS (son 102e), l'ONU ne peut accuser l'Indonésie d'agression en Malaisie —

vendredi, 18 septembre

à leur tour les employés de Ford évitent une grève de justesse — le bras droit de K accuse les États-Unis de provoquer la guerre au Vietnam, et la Grande-Bretagne d'en vouloir à l'Indonésie — une autre escarmouche dans le golfe de Tonkin contre la marine américaine — toute la noblesse européenne devait assister au mariage du roi Constantin XIII de Grèce ce matin: 7 rois, 2 anciens rois, 16 reines, 45 princesses et 50 princes, 1 duc, 13 comtes et 9 comtesses — l'Eglise unie du Canada songe à se donner des évêques — 11 évêques hongrois en route pour le Concile — le pasteur Luther M. King reçu par le Pape —

samedi, 19 septembre

la Chine communiste accuse les E.-U. de provoquer la guerre, et l'avertit qu'une attaque sur le Vietnam Nord serait une attaque contre la Chine — l'URSS prête à aider les Grecs de Chypre — manifestation anti-britannique saluant la présence du Prince Philip — à Edmonton, 50e anniversaire du Bataillon de la Princesse Patricia — on entre à temps un complot contre le président de la Bolivie —

dimanche, 20 septembre

à Calgary, bénédiction de la nouvelle église Ste-Famille pour les fidèles de langue française — élections générales en Suède et en Algérie — des femmes tirent des cailloux aux soldats canadiens à Chypre — Malte devient indépendante et hisse son nouveau drapeau — De Gaulle entreprend la visite de 10 pays sud-américains — les Beates rentrent à la maison avec un million perdu aux E.-U. et dans trois villes canadiennes — le cardinal Léger reçu par le Pape — ardeur d'un hache, une femme d'Edmonton a contourné des maraudeurs nocturnes —

lundi, 21 septembre

la Reine dit qu'elle ne craint pas les mauvais traitements lors de son passage à Québec — il y a 58 observateurs non-catholiques au Concile — Mlle Monette, de 62 ans, est la première femme de l'histoire à être invitée à un Concile — M. Paul Delon, consul de France à Edmonton, est transféré à Halifax — la grève qui menaçait de paralyser les chemins de fer américains est évitée pour la 2e fois en six mois —

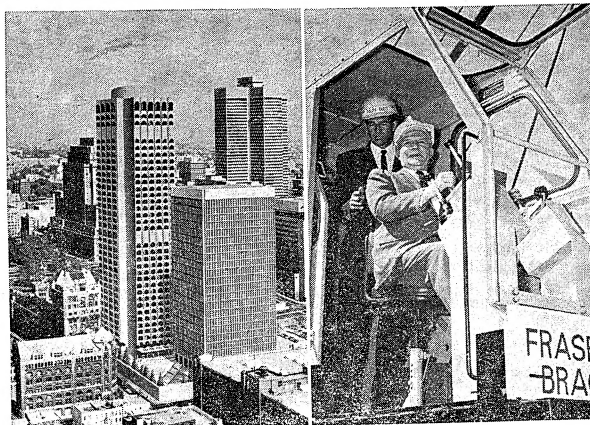
mardi, 22 septembre

l'Italie et Monaco participent à l'Expo 67 — la Chine Nationaliste paie un peu de ses arriérés aux Nations-Unies, pour ne pas perdre son droit de vote — élections générales au Danemark — Good Year Tires bâtit une firme de 6 millions à Valleyfield — Lesage fait appel à la jeunesse québécoise pour réfléchir avant d'agir — le Fédéral veut exercer plus de contrôle sur les capitaux étrangers

L'Eglise est près des travailleurs

Rome. — "L'Eglise est près des travailleurs avec un cœur de mère et elle multiplie les attestations solennelles de cet intérêt affectueux pour leur condition. Seuls des esprits aveuglés par les préventions les plus hostiles pourraient nier aujourd'hui une telle réalité", a dit le Pape en recevant les aumôniers des "Associations chrétiennes des Travailleurs Italiens."

Certes, a poursuivi Paul VI, l'Eglise met en garde les travailleurs contre des théories et des pratiques trompeuses qui, étant basées sur la négation de Dieu, ne peuvent qu'aboutir à la négation de l'homme aussi, malgré leurs succès éphémères. Mais elle n'a jamais cessé et ne cessera jamais de soutenir les droits des faibles, de protéger ceux qui sont opprimés et exploités, de prêcher l'amour sincère basé sur le respect réciproque des droits et des devoirs mutuels.



Le Château Champlain — Le président du Canadien Pacifique, M. N. R. Crump, a inauguré, le 14 septembre, les travaux de construction d'un complexe immobilier de \$33 millions que sa compagnie fait construire à Montréal. On le voit ici au contrôle d'une pelle mécanique déplaçant la première pelle de terre. Le complexe comprendra un hôtel de 38 étages et de 620 chambres, qui s'appellera Le Château Champlain, et un immeuble à bureaux de 28 étages. La place qui avoisinera les immeubles portera le nom de "Place du Canada". A l'arrière-plan de ce montage photographique, on voit quelques gratte-ciel de Montréal. Le Château Champlain ouvrira ses portes au début de 1967. (Photos Canadien Pacifique.)

Pas à pas avec le Concile

1er reportage de Réjean Plamondon

Rome. — La troisième session du Concile vient à peine de commencer que déjà on se demande si ce sera la dernière. Il est vrai, d'une part, que de nombreux évêques souhaitent que le Concile se termine cette année.

C'est le cas surtout des évêques européens. On a d'ailleurs l'impression que les organismes directeurs du Concile souhaitent terminer le Concile le plus rapidement possible. Le Cardinal Tisserant, parlant au nom du Conseil de la présidence, et le Cardinal Agagianian, au nom des modérateurs, ont tous deux demandé aux Pères conciliaires de faire en sorte que le Concile finisse au plus tôt, la liberté des Pères demeurant évidemment sauve. De plus les séances quotidiennes du Concile, qu'on appelle ordinairement congrégations générales, ont été prolongées d'une demi-heure et le Secrétaire du concile, Monseigneur Felici, a demandé aux Pères de remettre les résumés de leurs interventions sur les schémas censurés à la révélation et à l'apostolat des laïcs avant le 25 et le 28 septembre. Et leurs observations écrites sur les autres schémas avant le premier octobre.

D'autre part, les évêques canadiens que j'ai rencontrés estiment que l'enjeu du Concile est tel qu'il n'en faudrait pas précipiter la fin. Ils savent que l'opinion publique serait profondément déçue si des questions importantes comme celles qu'aborde le schéma sur l'Eglise et le monde moderne étaient étudiées à la hâte. On peut ici noter que le Pape n'a pas du tout parlé de ce schéma dans son discours d'ouverture de la troisième session. Certains théologiens croient qu'on peut en décider qu'il y aura vraisemblablement une quatrième session, au cours de laquelle serait étudié cet important schéma. S'il y a une quatrième session, nul ne sait quand elle aura lieu.

Les journalistes qui ont assisté aux cérémonies d'ouverture des trois premières sessions ont été frappés par la sobriété et la simplicité de la cérémonie de la semaine dernière, qui n'avait pas le caractère baroque et triomphaliste des deux autres.

La messe a été concélébrée par le Pape assisté de vingt-deux évêques ainsi que d'un abbé et d'un supérieur théologien, spécialement les liturgistes ont été choqués par le rite qui avait été arrêté pour cette célébration. Ils se sont étonnés en particulier que cette concélébration ressemble si peu au rite déjà établi par la commission liturgique postconciliaire et à l'essai depuis quelques mois dans quelques abbayes et monastères du monde.

Je dois dire toutefois que les laïcs ont apprécié cette cérémonie si simple à laquelle ils se sont trouvés associés avec les Pères conciliaires. Jamais auparavant on n'avait vu, à Saint-Pierre, une telle participation de la foule. Les canadiens fiers de voir qu'un des leurs, Monseigneur Lemieux, archevêque d'Ottawa, était au nombre des concélébrants choisis par le Pape.

Le journaliste français qui a écrit l'an dernier que le premier Concile du Vatican avait été celui du Pape, et que le présent Concile serait celui des évêques ne s'était guère trompé. Le Pape a déclaré, dans son discours d'ouverture, que le présent Concile doit compléter les enseignements du premier Concile du Vatican, qui avait

défini les prérogatives du Pape mais s'était terminé avant de pouvoir définir celles des évêques. Le Pape a ajouté que le but principal du Concile actuel sera de "mettre en lumière et en valeur les prérogatives de l'épiscopat". Ce discours du Pape, simple et discret, n'avait peut-être pas le souffle de celui de l'an dernier, mais on en aura surtout remarqué le "christocentrisme". Comme dans son discours de l'an dernier et dans sa récente encyclique, le Pape affirme que le Christ doit être et apparaître comme le centre de l'Eglise. Cela paraît aller de soi, mais il me semble que le style de la vie de l'Eglise en sera profondément modifié. Qui n'a pas eu l'impression un jour ou l'autre que l'Eglise était trop préoccupée de ses aspects terrestres et masquait le visage du Christ?

Je souligne aussi que le Pape a beaucoup insisté sur l'Esprit-Saint, trop oublié en notre temps. "C'est l'esprit qui nous unit avec le Christ, a dit le Pape, et qui nous fait entrer dans la voie de l'amour et du service."

Je note aussi que le Pape s'est adressé aux auditeurs, mais personne ne sait où elles sont et où elles se trouvent. Un éminent jésuite français m'a affirmé qu'il y aurait onze auditeurs, six supérieures générales de congrégations religieuses et cinq laïques. Cette nouvelle n'a rien d'officiel et n'a pas encore été confirmée. Je regrette toutefois que les femmes n'aient pas été représentées par des auditrices à la cérémonie d'ouverture. L'Eglise affirme souvent que les hommes et les femmes sont égaux en dignité, mais rien n'empêche que les femmes viennent toujours au second rang...

Au cours de la première semaine de leurs travaux, les Pères conciliaires ont étudié les deux derniers chapitres du schéma sur l'Eglise, celui sur notre vo-

cation à la sainteté et notre union avec l'Eglise du ciel, et celui sur la place et le rôle de la Vierge Marie, par rapport au mystère du Christ et de l'Eglise. Le chapitre sur la nature eschatologique (en rapport avec la fin des temps) de notre vocation montre le caractère essentiellement péroratoire de notre vie terrestre. Nous sommes des pèlerins en marche vers la cité céleste, où la sainteté à laquelle nous sommes appelés trouve son achèvement, et nous sommes unis à nos frères décédés qui jouissent déjà de la vision de Dieu. Un évêque canadien, Monseigneur Hermant, archevêque de Winnipeg pour les Ukrainiens, a fait une intervention sur ce chapitre. Il a souligné que l'attente du Christ n'a pas seulement une dimension individuelle, mais aussi une dimension communautaire et eucharistique, car l'Eucharistie est célébrée jusqu'à ce que le Seigneur revienne.

Dès mercredi dernier, les Pères sont allés à l'étude du chapitre sur la Sainte Vierge. C'est d'ailleurs Monseigneur Maurice Roy, archevêque de Québec, qui a présenté ce chapitre au nom de la Commission théologique.

Il a fait observer que la commission n'avait pas voulu présenter un traité de mariologie complet, mais de situer Marie par rapport au Christ et à l'Eglise et présenter une doctrine mariale conforme à l'Ecriture Sainte et à la tradition. Quelques instants plus tard, le Cardinal Léger a demandé qu'on utilise un style plus sobre pour parler de Marie et qu'on renouvelle la façon d'exprimer les relations de Marie avec l'Eglise. Deux écoles de pensée s'affrontent sur la question mariale: ceux qui en voudraient plus et ceux qui en voudraient moins, ceux qui veulent parler le langage de la théologie et ceux qui veulent parler le langage de la dévotion. Tous croient qu'il faut promouvoir le culte marial, mais certains estiment que celui-ci a besoin d'être redressé et purifié.

Je crois qu'Edmonton pourrait faire beaucoup plus et beaucoup mieux pour aider les jeunes dans leurs diverses organisations...

Dépenses universitaires

Ottawa — Soixante-et-une universités canadiennes ont dépensé \$235,002,000 pour leur fonctionnement et en travaux de recherches au cours de l'année académique 1962-63. De ce total, 38,9 p.c. venait des gouvernements provinciaux, 19,3 du fédéral, 26,6 des frais de scolarité et 15,2 p.c. de dons, fondations, organismes religieux, etc. Les dépenses par étudiant se sont élevées à \$1,662 au cours de la même période.

Le français indispensable

Toronto. — M. Floyd S. Chalmers, président de MacLean-Hunter Publishing Company, affirme qu'un jour tous les dirigeants supérieurs des entreprises nationales devront savoir le français et l'anglais. S'adressant en français aux membres du club français Berlitz, M. Chalmers a dit que le Canada aurait été, depuis longtemps, englobé par les États-Unis si le pays n'avait pas eu la culture française, à côté de la culture anglaise.

87 p.c. des faillites commerciales au Canada n'ont rien à voir avec les entreprises canadiennes-françaises.

OYEZ! OYEZ!

Mesdames et Messieurs

tous les mardis soirs
Films français à la Bibliothèque municipale.

2-4 octobre

Retraite fermée pour jeunes filles de langue française, à St-Albert.

A l'échevinage

M. Jack Kirk, de la paroisse de l'Assomption, se présente comme candidat indépendant à l'échevinage d'Edmonton. Né et éduqué à Liverpool, M. Kirk arrivait au Canada en 1959, il est ingénieur au compte de l'Alberta Government Telephones.

Voici la déclaration de M. Kirk: "Je veux me présenter aux prochaines élections municipales, parce que me semble que l'heure est venue, pour les hommes de bons sens et de bon vouloir d'entreprendre de refaire la réputation politique d'Edmonton. Pour cela, il faut que le conseil municipal ait la vision et de l'imagination, qu'il soit libéré des détails et puisse s'atteler à des tâches positives importantes. Par exemple, quel temps serait sauvé si un comité d'échevins étudiait au préalable les projets et les idées qui sont proposés à l'étude du conseil municipal?"

Pour un autre exemple, les autobus de la ville devraient simplement couvrir leurs dépenses; pas chercher à faire de l'argent: un système qui sert le public, ce ne doit pas être une source de revenus pour la ville.

Je crois qu'Edmonton pourrait faire beaucoup plus et beaucoup mieux pour aider les jeunes dans leurs diverses organisations...

—La grande gloire de l'Eglise, c'est d'être sainte avec des membres pécheurs.

Jacques Maritain

—Le but de la création est la fondation de l'Eglise chrétienne.

Malebranche



Mlle Denise Robert invite les jeunes filles de langue française à la prochaine retraite fermée qui aura lieu à St-Albert du 2 au 4 octobre. Elle vous assure que ce sera un repos tant physique que spirituel. Pour vous inscrire ou pour tout renseignement, consultez Mlle Robert en signalant CE 9-6173 (10909 - 85e avenue).

FERD NADON

BIJOUTIER
REPARATION DE MONTRES
ET BIJOUX
en face de la "Bay"
10115 - 102ème rue Edmonton

Service de

Sécurité familiale

à Bonnyville

La campagne intensive de recrutement de nouveaux adhérents au plan de Sécurité Familiale de l'A.C.F.A. est présentement en cours à Bonnyville.

Objectif	125
Adhérents	68
A faire	57

Offre d'emploi

La Librairie SCHOLA est à la recherche d'une personne homme ou femme:

- qui soit bilingue
- qui possède de la personnalité
- qui connaisse la dactylographie
- qui possède déjà ou puisse acquérir une certaine connaissance de la tenue de livres simple
- qui soit en mesure de demeurer au service de la Librairie durant plusieurs années

Les conditions de travail et le salaire seront basés sur les aptitudes de la personne engagée.

Prière de s'adresser à:

M. René Blais, gérant
11540 - avenue Jasper
Tel.: 488-1212

Bien outillé grâce à un prêt bancaire

La plupart des gens ont maintenant l'habitude de s'adresser à leur banque pour financer l'achat d'une voiture ou de n'importe quel appareil ou instrument à l'usage de la famille. Vous avez probablement constaté, vous aussi, qu'il est pratique d'emprunter là où sont vos économies, — à votre banque. C'est souvent plus simple parce que vous y êtes déjà connu comme déposant. Cela pourrait aussi vous épargner de l'argent parce que les prêts bancaires sont peu coûteux. Qu'il s'agisse d'emprunts, d'épargne ou de tout autre service bancaire dont vous pourriez avoir besoin, vous n'avez qu'à passer à votre banque. C'est le seul endroit où il vous est possible de faire toutes vos opérations de banque sous le même toit.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Leurs 5,650 succursales mettent à la portée de tout le monde, dans tout le Canada, tous les services bancaires.

